

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Stampe in spedizione abbonamento postale. Comma 27, art. 2, legge 549/95. Filiale di Trieste

st. 28 (869) • Cedad, četrtek, 17. julija 1997

Telefon
0432/731190



Še na temo identitete

Mittelfest, Postaja Topolovo an mi

Spet se Cedad parpravlja sparjet umetnike an ustvarjalce iz samega centra, iz sarca Evrope, ki gre od Italije an Avstrije v Slovenijo, an mimo Hrvaške, Bosne, Makedonije, Madžarske, tja do Slovaške, Češke an Polonije. Spet se bomo veselili an bogatili z gledališčem, glasbo an z lutkami. Spet bomo uživali ob bogati kulturni ponudbi an bomo hvaležni organizatorjem. An se naprej se bomo srečevali an razmišljali le na tisto temo. Na temo identitete, na temo korenin, ki je centralna za vsak narod, za vsako državo, za vsakega človeka.

Se posebno tuole vaja v teli fazi zgodovine, ko se je nieki podarilo - v vsaki od telih daržav na svojo vižo - an se nieki novega gradi. Pa za iti naprej, za viedet kam naprej, je trieba tudi viedet od kod se parhaja, kaj imamo za sabo.

Ce ga na tole vižo pogledamo, je lahko Mittelfest potarditev poti, ki smo jo mi izbrali že puno cajta od tod, kadar smo se odločno zavzeli za iskanje an varovanje svojih korenin v prepičanju, de ni tuole nostalgija ali prazna folklor pač pa prava, glavna pot za obdaržat svojo podobo, svojo dušo. Glih takuo kot je nieke sorte potardila an Postaja Topolove, kjer se srečavajo umetniki iz cielega sveta, an nam pravijo, da v nebu nie konfinu, nie mej, da meje an ziduove jih

postavljajo ljudje, an ljudje jih lahko tudi poderejo, ce se takuo odločijo. Pomaga viedet vsakdanje stvari z očmi drugih.

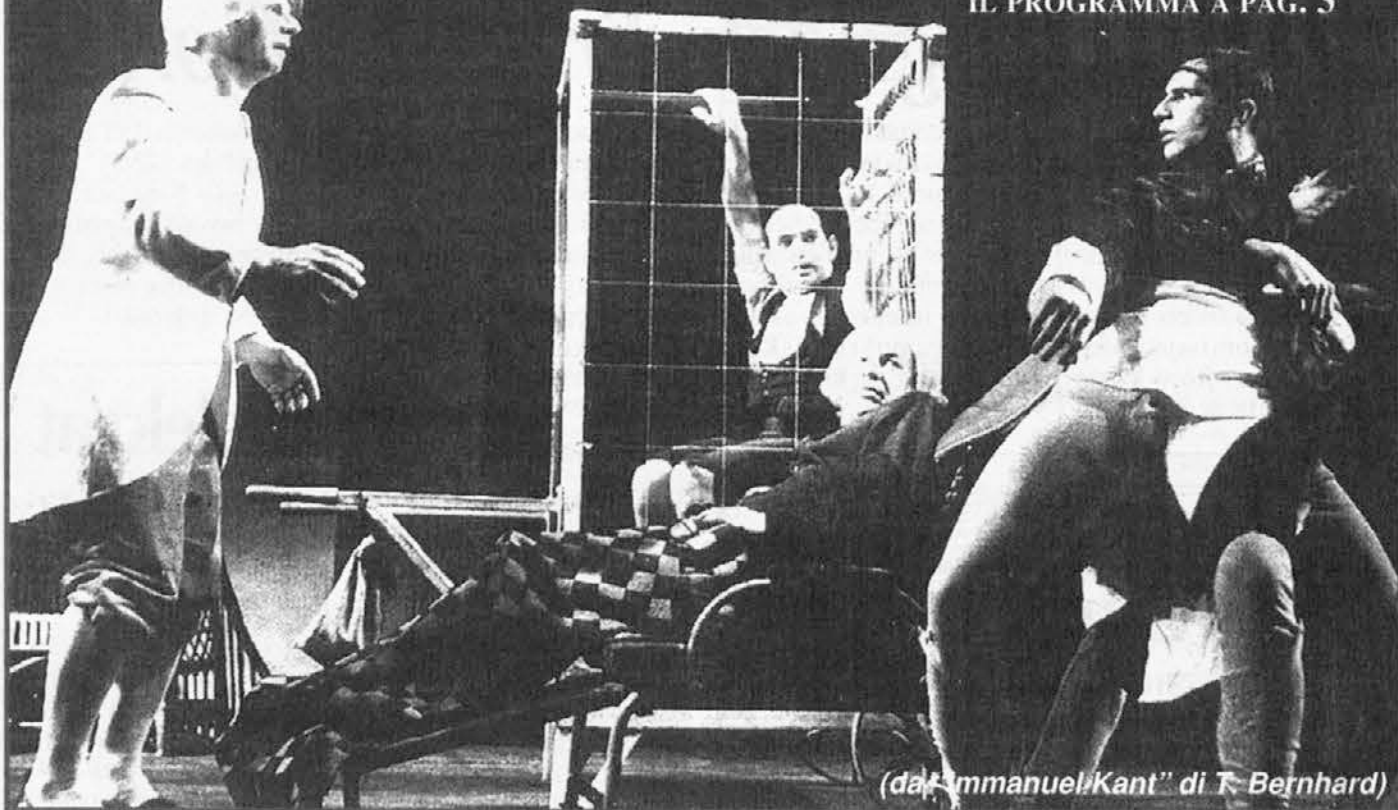
Je pa tudi ries, de tele nove pobude, - Mittelfest se ponavlja sesto lieto, Postaja Topolovo pa četarto - so sprostile nove energije, odprle nove kanale an rodile nove pobude, ki se pru lepue ujemajo z našo zgodovino an tradicijo. Adna od narbuj pomembnih je pohod Čez namišljeno črto, ki čez zeleno mejo povezuje Topoluove an Livek. Takuo v nediejo so paršli na obisk h nam parjatelj iz Livka an so parpeljal za sabo an famoštra, kobariškega dekan Rupnika, ki je mašavu v Topoluovem. Paršli so parnogah, po tisti stazi, po kateri so se obiskovali stuoletja an stuoletja vaščani na adni an drugi strani Kjuča, po kateri so puohje od adne do druge vasi hodili v vas. Mi Benečani jim bomo varnili obisk v nediejo 3. avgusta.

Pred vojsko je bila tala zila zlo močna an po njej se je pretakalo puno ljudi. Potle jo je arbida malomanj zadušila, zaciefala. Sada tisto, kar je blu ankrat spontano je blu trieba napraviti organizirano. Kar je vriedno an pomembno pa je, de se je tista zila spet odparla an de je želja vsieh daržat živuo parjateljstvo. An gradit novo, buj bogato identiteto evropskega človeka. (jn)

Il Mittelfest ritorna all'identità

A Cividale dal 19 al 27 luglio

IL PROGRAMMA A PAG. 3



(dal "Immanuel Kant" di T. Bernhard)

Domenica scorsa si è ricordato l'anniversario dell'inaugurazione della stazione

Genetliaco via radio a Topolò

Da venerdì a domenica prossimi gli ultimi eventi - Il 3 agosto la camminata fino a Livek



Con l'intervento di Roberto Paci Dalò, compositore, direttore teatrale e performer, è stato ricordato domenica sera a Topolò l'ottantesimo anniversario dell'inaugurazione della stazione.

L'evento, nei ricordi evocati da Paci Dalò, fu davvero imponente. Per l'occasione Topolò, i suoi artisti, la sua gente sono stati protagonisti di una diretta su Radio Tre, Onde furlane e Radijo Slovenija. Sono venute anche alla luce alcune fotografie che ricordano l'inaugurazione.

Il tutto, ovviamente, si può dire virtuale eppure vero. Resta il fatto che la "Stazione di Topolò" è sempre più al centro dell'attenzione e cresce di anno in anno.

A PAGINA 3

Predstavniki SKGZ srečali Bianchija (Ls)

Vprašanja, ki so vezana na problematiko zakonske zaštite ter sploh na položaj naše narodnostne skupnosti, so predstavljala temo daljšega srečanja, ki ga je vodstvo Skgz imelo na Videmskem z enim od vidnejših predstavnikov Ljudske stranke, Giovannijem Bianchijem, predsednikom PPI in dolgoletnim vsedravnim liderjem združenja ACLI. Zastopstvo Skgz, ki ga je vodil predsednik Rudi Pavšič, v njem sta bila se tajnica Jole Namor in član deželne tajništva Viljem Cerno, je Bianchiju izpostavil nujno, da vlada Oljke, tako, kot je bilo večkrat poudarjeno in obljubljeno, uredi vse potrebno, da zakonsko besedilo o zaštiti naše skupnosti gre h svoji zaključni fazi: odobritvi v parlament.

beri na strani 2

Po sporočilu videmske kvesture bodo taborišče zaprli 15. septembra letos

Kaj bo z begunci v Prešnjem?

Videmski pokrajinski odbornik za socialno solidarnost Mario Banelli pisal predsedniku Cruderju

Begunsko taborišče v nekdanji vojašnici v Prešnjem bodo po sporočilu, ki je prišlo iz videmske kvesture zaprli 15. septembra. Žal pa v tem trenutku se zdalec ni jasno, kakšna usoda čaka več kot sto beguncev iz Bosne in Hercegovine, ki so tam nastanjeni.

Po začetku vojne na Balkanu je bil v Prešnjem na hitro organiziran zasilen sprejemni center, podobno kot v Cervinjanu. Po šestih letih pa se sedaj centra ukinjata, ne da bi obstajal kakršenkoli načrt o tem, kam bodo namesčeni begunci s svojimi družinami.

Nekateri se sicer nameravajo vrniti na svoje domove, a teh je bolj malo. Več je takih, ki doma sploh nimajo, ali je bilo njihovo področje

etnično "očiščeno".

Za rešitev problema se je zavzel videmski pokrajinski odbornik za socialno solidarnost Mario Banelli, ki je v zvezi s tem že junija naslovil pisni poziv na predsednika dežele Cruderja, s katerim apelira, naj deželna uprava odločno in naglo poseže pri pristojnih dejavnostih v Rimu.

Banelli se zavzema za to, da si notranje ministrstvo prevzame svoje odgovornosti in priskrbi ustrezna finančna sredstva, potem ko je bil namenjen za druge potrebe posebni sklad za pomoč beguncem iz bivše Jugoslavije.

Sklad je znašal 15 milijard lir in je bil odobren z dekretom konec lanskega leta.

beri na strani 4

XXII.
senjam
beneške
piesmi



lese-grmek
v petek, 25.
soboto, 26.
in nedeljo, 27. julija

Obveza poslanca LS o vprašanju slovenskih programov Rai za Benečijo

Vprašanje naše zaščite na srečanju Skgz-Bianchi

s prve strani

Ob tem so predstavniki SKGZ izpostavili nekatera vprašanja, ki sodijo v dokument, ki ga je Skupno predstavništvo sestavilo in pred nekaj meseci izročilo vladi skozi roke podtajnika v zunanjem ministristvu Piera Fassina.

Giovanni Bianchi je potrdil vladne poglede glede zaščite slovenske narodnostne skupnosti ter dodal, da se bo tako v samem vodstvu PPI, kot tudi v vladi aktiviziral, da bi se odpravili morebitni zastoji. Že v naslednjih dneh bo stopil v stik s predsednico parlamentarne komisije za ustavne reforme Roso Russo Jervolino, da bi ji položil

na srce upravičene zahteve predstavnikov SKGZ.

Kot član parlamentarne komisije za nadzor nad televizijo pa je Bianchi obljubil, da bo preveril, zakaj ni prišlo do razširitve

vidljivosti slovenskih programov Rai tudi na videmsko pokrajino v okviru pred kratkim podpisane konvencije med Raijem in samo vlado. O vsem tem bo Bianchi obvestil manjšinske

predstavnike in se zavzel, da bi lahko predstavniki SKGZ svoje poglede posredovali tudi vsedržavnemu tajniku Ljudske stranke, je se zapisano v tiskovnem poročilu SKGZ.

Osgnach direktor v Gorici

Dr. Renato Osgnach, ki je občinski svetovalec v Spetru, pred leti pa je bil tudi zupan občine Sentilart in je po poklicu kmetijski izvedenec, je bil pred kratkim imenovan za načelnika pokrajinskega odborništva za kmetijstvo v Gorici.

Osgnach, ki je začel svojo kariero na deželnem odborništvu za kmetijstvo v Vidmu, kot odgovorni za agromelioracije, je bil nato nameščen v Gorici, na pokrajinskem odborništvu za kmetijstvo, kjer je bil odgovoren za zakonodajo, ki predvideva prispevke za

nakup kmetijskih površin in prispevke AIMA.

Goriška Kmečka zveza je imenovanje sprejela z zadovoljstvom, ker je dr. Osgnach dober poznavalec krajevnih stvarnosti.

Telekrat na Gran Paradiso

Planinska družina Benečije sporoča, da bo od 24. do 26. julija pohod na Gran Paradiso. Program je naslednji: 24. julija ob 4. zjutraj odhod iz Spetra. V popoldanskem urah vzpon iz doline Valsaravarenche (1.905 m.) do kočje Vittorio Emanuele nuovo (2.872 m.) - 3 ure hoje, prenočišče; 25. julija vzpon na vrh Gran Paradiso (4.010 m.) - 4 ure hoje. Prenočišče v isti kočji; 26. julija - ogled Cervinie in drugih znamenitosti okolice. Povratek. Vpisnina (75.000) in informacije: Miha tel. 727137, Igor tel. 727631.

Pohod na Triglav je v programu pa 2. an 3. avgusta. V soboto 2. avgusta - zbirališče in odhod iz Spetra ob 7. uri. Iz Zadnjice v Trenti v Dom Planika (2.401 m.) - 7 ur hoje. V nedeljo 3. avgusta iz doma Planika na vrh Triglava (2.864 m.) - 1,30 ure hoje - in povratek v dolino Trente mimo Dolica. Kdor se želi udeležiti pohoda naj se prijavi pri Fabiu (tel. 723434) ali pri Igorju (tel. 727631) do srede 23. julija.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Agatha Christie je znala ustvarjati srhljive scenarije negotovosti in strahu pred neznanim, v katerem je prežala tragedija nasilne smrti. V svojem kriminalnem romanu "10 malih Indijancev" je opisala družbo na otoku, kjer od časa do časa nekdo zmanjka, izgine. Trupla izginulih najdejo kak čas pozneje. Družba se krči, dokler... Srhljivo spremlja, kakor litanija, otroška pesmica o desetih Indijancih, ki so se podali v širni svet in so umirali drug za drugim: "Bilo deset Indijancev je, ki sli so v širni svet. Je eden v grapo padel, ostalo jih je devet..." In tako naprej.

V resnici so se na otoku med seboj pobijali, za stare grehe in za bodoče koristi. V komaj nastajajoči "drugi republiki" se je zgodba že pričela. Parlament sploh se ni spremenil ustave in določil neposredno izvolitev predsednika republike, ko se potencialni kandidati že med seboj spopadajo kakor petelini.

Neposredne volitve predsednika republike bodo šele čez tri leta, in vendar se volilna kampanija pričinja že

sedaj. Kako naj drugače tolmačimo zaostretev spopada med Antoniom Di Pietrom in Silviom Berlusconiem. Slednji priznava, da je zanj ta bitka odločilnega pomena. Di Pietra mora izločiti iz igre, ga očrniti pred javnim mnenjem, sicer bo najnevarnejši tekmelec. Avtomobil, mobitel, pošila, ženske: karkoli, da bi le vrgli na bivšega milanskega sodnika težko senco suma. Oh, saj ni mogoče trditi, da je Di Pietro čist kot solza. Kje pa, ima pač vrline in napake povprečnega Italijana, ki ima še nebrzdano ambicijo postati "rešitelj domovine".

Javnomnenjske raziskave kažejo, da uživa Di Pietro pri ljudeh velik ugled in ga golide gnojnice se niso pomazale. Vsaj v očeh ljudi ne. Zato mu dvorijo z desne in leve. Bolj z leve, kjer ima Massimo D'Alema svoje račune. Večerja z Di Pietrom naj bi utrdila nastajajoči "tandem": Di Pietro kandidat za predsedstvo republike, D'Alema pa za predsednika vlade. Tonino naj bi zbiral glasove na sredini in na desnici, D'Alema pa na levi.

Seveda vodi D'Alema račune brez krčmarja. Nikjer ni rečeno, da bodo Di Pietrovci volilci na parlamentarnih volitvah podprli levico in njenega voditelja. D'Alema tvega. Pri tem ga obira le nerodna prisotnost Romana Prodi. Kam z njim? Če na Kvirinalu ni mesta zanj, naj gre v Evropo za komisarja, ali kaj podobnega.

Na desnici se boj med Finijem in Berlusconiem odvija v zatisju. Gian Franco Fini je javno napovedal svojo kandidaturo za predsednika republike in dal razumeti, da je Berlusconi v zatonu. Sam pa upa, da se bosta Berlusconi in Di Pietro nevtralizirala. V balotazi z Di Pietrom bi Fini gotovo izgubil, z drugimi pa ne. Zato mu "tandem" Di Pietro - D'Alema ne ugaja in na tistem upa, da je med Berlusconiem in Di Pietrom vsaj del resnice.

Po poti se je medtem že izgubilo nekaj Indijancev. Najprej predsednika obeh domov parlamenta, Luciano Violante in Nicola Mancino. Violanteju je obrnila hrbet levica, naveličana njegovih zgodovinskih mežikanj na desno. V krogih sodelavcev predsednika senata pa kroži jedka ocena: "Če bodo predsedniške volitve zares le televizijski spektakel, se bosta na koncu pomerila. Pippo Baudo in Luciano Pavarotti."

Državni zbor spremenil 68. člen ustave

Slovenski parlament je v zadnjih dneh uspel premestiti njegovo trenutno največjo oviro. Čeprav je v domačih strankarskih krogih zavrnitev takojšnjega sprejema Slovenije v zvezo NATO dvignila precej prahu in sprožila val obtožb še zlasti na račun vlade in njene zunanje politike, je le prevladala skrb, da se ne bi podobna zgodba ponovila tudi glede sprejemanja Slovenije v EU.

Najbrž je ravno ta skrb narekovala poslancem, da so kljub običajnemu prekananju in medsebojnemu obtoževanju zmogli spremeniti 68. člen ustave glede nepremičninskih pravic tujih državljanov. Slovenska ustava je sedaj končno prilagojena

država na madridskem vrhu atlantskega zavezništva ni mogla doseči več od doseženega, kajti to je pač bilo v mejah realnosti. Za Drnovška je že pomemben dosežek dejstvo, da je Slovenija na mednarodnem prizorišču le prisla v ospredje in se končno prebila iz neproduktivne anonimnosti.

Glede vključevanja v Evrosko zvezo je bil Drnovšek optimist. Podčrtal je, da Slovenija na ekonomski ravni izpolnjuje vse kriterije in komisija jo je pravkar vključila v skupino držav, s katerimi bodo potekala pogajanja.

Ameriška zunanja ministrica Madeleine Albright pa je s sobotnim naglim obiskom v Ljubljani, podobno

AMERIŠKA SPODBUDA



evropskim standardom o nepremičninah in sedaj za nadaljni iter pridruževanja Slovenije k EU ne bi smelo več biti velikih ovir, razen če bi na slovenski politični sceni in v gospodarskih gibanjih države prislo do negativnih preokretov.

Parlament je na izredni seji po hitrem postopku z veliko večino sprejel tudi besedilo zaščitnih zakonov, ki spremljajo spremembo ustavnega določila. Proti je glasovala le Jelencjeva SNS.

V zvezi s slovenskim vključevanjem v Evropsko zvezo gre nadalje zabeležiti sestanek Evropske komisije, ki je prejšnji teden v Bruslju predlagala začetek pogajanj s Poljsko, Madžarsko, Češko, Slovenijo, Estonijo in Ciprom.

Predsednik slovenske vlade Drnovšek je ob povratku iz Madrida na tiskovni konferenci dejal, da slovenska

kot Clinton v Bukaresti, "totalizirala" razočarano slovensko politično vodstvo in dala vedeti, da mora Slovenija za sprejem v atlantsko zavezništvo narediti še kakšen korak naprej na ravni politične stabilnosti ter vojaške usposobljenosti.

Zanimiv je tudi odmev, ki ga je sprožila odločitev predsednika Kučana, da ponovno kandidira na jesenskih volitvah za predsednika države. Medtem ko mu domači desničarji očitajo, da kot "preživeli politik prejšnjega režima" kviri imidž slovenske države v tujini, izhaja iz tujih ocen ravno obratno. Znan poslovna agencija Dun and Bradstreet ocenjuje njegovo priljubljenost in kandidaturo kot krepitev položaja Slovenije na lestvici politične rizičnosti evropskih držav, kjer je Slovenija uvrščena takoj za Češko in pred Poljsko. (d.u.)

Europa più vicina

Dopo la doccia fredda del no degli Stati Uniti all'ingresso nella NATO, è arrivata a Lubiana una buona notizia dalla commissione europea. Quest'ultima infatti proporrà l'allargamento dell'UE anche alla Slovenia, oltre che a Cipro, Repubblica Ceca, Estonia, Ungheria e Polonia.

Intanto è arrivata a Lubiana Madeleine Albright, ministro degli esteri americano che spiegherà agli interlocutori le ragioni del no Usa all'ingresso nella Na-

Aumenta il costo della benzina

to, mentre ad addolcire la pillola ai romeni è stato lo stesso presidente Clinton in visita in Romania.

Turismo: più risorse

L'offerta turistica della Slovenia è troppo dispersiva, sia per quanto riguarda i mezzi finanziari sia rispetto ai contenuti dell'offerta e dunque produce effetti inferiori alle possibilità ed alle aspettative.

Lo ha sostenuto il segretario di stato Peter Vesenjak, presentando nei giorni scorsi un disegno di legge governativo che intende regolare il settore e definire l'organizzazione turistica sia a livello locale che nazionale.

La legge prevede tra l'altro che il settore venga almeno in parte finanziato dalle entrate delle case da gioco. In particolare con

questi fondi andrebbero finanziati il centro per la promozione del turismo, ma anche importanti infrastrutture come ad esempio gli impianti di risalita.

Una donna sindaco per la capitale?

L'attuale sindaco Rupel, probabile ambasciatore a Washington, assumerà la nuova carica appena in autunno, ma a Lubiana si è

già aperta la campagna elettorale per le prossime amministrative che dovrebbero tenersi entro la fine dell'anno. E già si fanno alcuni nomi di candidati. Sulla scia del successo ottenuto nel Litorale sloveno, si parla in primo luogo di candidati donne. Il partito dell'attuale sindaco (LDS) avrebbe l'intenzione di proporre agli elettori l'ex parlamentare Vika Potoč-

nik, un altro nome accreditato è quello dell'ex parlamentare del partito democratico Danica Simšič ed infine Romana Logar che avrà il sostegno dei socialdemocratici di Jansa.

Benzina più cara

Sabato scorso è scattato in Slovenia l'aumento del prezzo della benzina. Il governo sloveno ha deciso un aumento medio del 6% sui derivati petroliferi. Così la super costa 98,7 talleri, mentre la "verde" si attesterà a quota 90,9 talleri.

Kultura

Genetliaco via radio per la stazione Topolò

Attenzione ed emozioni nel piccolo paese delle Valli

An lietos "glasovi" v bukvah

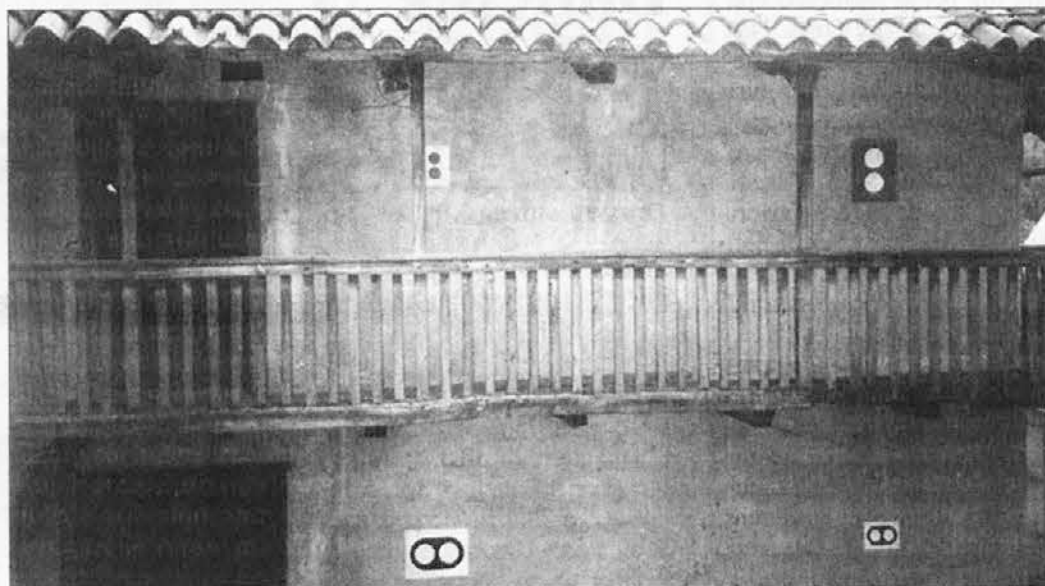
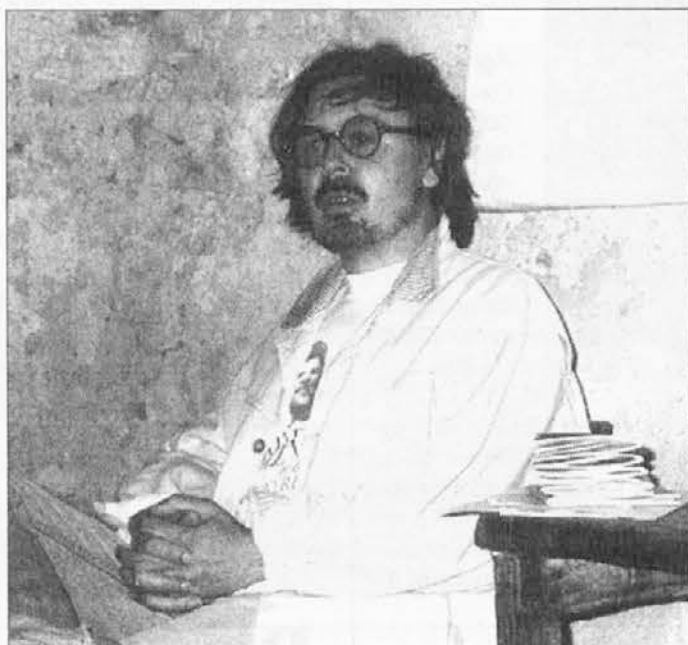
An lietos so parsle na dan bukva "Glasovi iz čakalnice", ki jih je obijavilo Društvo beneskih umetnikov za Postajo Topolove.

V bukvah, ki jih je napravu Michele Obit an oblikovala Donatella Ruttar, so zbrane poezije od pesniku, ki so lietos parsli al pa imajo se le za prit v Topoluovo.

Teli so Roberto Dedenaro, tarzaski pesnik, ki je biu med drugim predsednik "Skupine 85" taz Tarsta, Lussia di Uanis, ki pise po furlansko an bo nastopila kupa z enim kvartetom, Matjaz Pikalo, ki je ze biu lan pri nas s skupino Autodafè an pride nazaj, zak Postaja mu je bla previc usec. V bukvah so tudi poezije avstrijske pesnice Christine Lavant, ki je umarla vic ku dvajst liet od tegà. Predstavu jo bo Hans Kitzmüller, založnik taz Brazzana. Bukva jih lahko dobite v Topoluovem, kjer je prostor za informacije. Stane samuo 5.000 lir.

Con il genetliaco che ha ricordato gli ottanta anni dall'inaugurazione della Stazione Topolò, trasmesso dal Radiotre, Radio Onde furlane e Radio Slovenija, domenica sera, si è chiusa la seconda settimana della "Postaja Topolove". E' un crescendo di attenzione e di emozioni quello che sta investendo la "Stazione". Tanta gente ha raggiunto, tra venerdì e domenica, il piccolo paese nel comune di Grimacco. Ad accogliere i visitatori, oltre agli interventi (alcuni opere, come quella di Gilberto Zorio, saranno predisposte nel corso del fine settimana), sono state numerose iniziative. Venerdì Wanda Moretti e Federica Chiuch, quest'ultima originaria di Dolegna, hanno presentato una performance di danza musicale e teatro musicale. Quindi alcuni redattori della

Sopra a destra i "Darbar Matra", sotto Dedenaro e l'intervento di Van der Ploeg



"POSTAJA TOPOLOVE" - LA SETTIMANA

- 18 luglio 21.00 Concerto d'arpa di Emanuela Battigelli
a seguire "Voci dalla sala d'aspetto"
Omaggio a Christine Lavant
- 19 luglio 18.00 "Stratigrafie" di Marcello Cremonese
21.00 Videoproiezioni, omaggio a J. Reble
a seguire "Voci dalla sala d'aspetto"
Quartetto Kramar
- 20 luglio 17.00 Marionette e burattini nelle Valli
"Storia del Medioevo" di B. Bernhard
21.00 Concerto di John Duncan
a seguire Concerto di Alvin Curran
mezzanotte "Kick", performance di John Duncan

rivista "Corrispondenze" sono stati ideatori di un'azione poetica intitolata "I nodi del fare".

Sabato il gruppo goriziano "Darbar Matra" ha tenuto un concerto di musica indiana, quindi c'è stato l'incontro con il poeta triestino Roberto Dedenaro, seguito dalla proiezione di alcuni video di Paolo Comuzzi, Carlo Del-

ved, Giorgio Cantoni e Benedetto Parisi. Domenica c'è stata la visita degli abitanti di Livek che hanno preso parte alla camminata "oltre la linea immaginaria". In serata ci sono state le proiezioni video di Bill Morrison e John Duncan e quindi il genetliaco, protagonista Roberto Paci Dalò che è stato accompagnato da Davide Clodig.

Il programma di Stazione Topolò, quelli del Senjam Beneske piesmi, delle marionette e del Folkest nelle Valli si possono trovare in Internet nell'indirizzo pagina web "http://www.triangolo.it/personale/dank".

Tutti gli spettacoli del "Mittelfest" di Cividale

SABATO 18 LUGLIO

ore 11 - Chiesa di San Francesco
"Arcipelago Europa", conversazione con Massimo Cacciari
ore 18.30 - Chiesa di San Francesco - concerto Jan Garbarek and The Hilliard Ensemble
ore 21.30 - a partire dal convitto Paolo Diacono un evento itinerante: "Danubio" da Claudio Magris - regia di Giorgio Pressburger con la partecipazione di altri registi fra cui Giorgio Barberio Corsetti, Egisto Marcucci, Federico Tiezzi

DOMENICA 19 LUGLIO

ore 11.30 - Chiesa di San Francesco - concerto The Hilliard Ensemble "Codici Cividalesi 53 e 59"
ore 13 - Pulfero, albergo Al Vescovo - "Forlane", antica cucina friulana popolare con forlane suonate e danzate
ore 19 - Teatro Ristori - Teatro Kismet Opera "Vangelio" da Pier Paolo Pasolini - regia di Enzo Toma con attori disabili e professionisti
ore 21 - Piazza Duomo - "Gli ultimi giorni dell'umanità", uno spettacolo musicale da Karl Kraus - regia di Laszlo Vandrofi, Petofj Szinhaz, Veszprem (Ungheria)
ore 23.30 - Corte del Duomo - Poesia e Mittelfest: Attila Jozsef - selezione e organizzazione dei testi Cesare Tomasetig - regia di Giuseppe Rocca

LUNEDI' 21 LUGLIO

ore 19 - Chiesa di San Francesco - Collegium Musicum Università degli studi di Udine - direttore Walter Thelmer - "Pigmalione - Arianna a Nasso" - melodrammi di Jean-Jacques Rousseau, Jiri Benda
ore 21 - Castelmonte - "Nathan il saggio" - di Ephraim Lessing - regia di Georgij Paro - Hrvatsko narodnog kazaliste, Split (Croazia)



* ore 18.30 "Oltre la tolleranza" - incontro con esponenti delle religioni cattolica, ebraica e islamica
ore 21 - Teatro Ristori - Poesia e Mittelfest: progetto ospite a cura di e con Tullio Svetini - "El cuca! Feleipo", da Ligio Zanini
ore 23.30 - Caffè San Marco - "Schifo" - di Robert Schneider - regia di Cesare Lievi, Centro Teatrale Bresciano

MARTEDI' 22 LUGLIO

ore 19 - Teatro Ristori - "Apocaliptika" - musica di Milko Kelemen - testo di Fernando Arrabal - di e con Milan Sladek, mimo Theater Arena, Bratislava (Slovacchia)
ore 20 - Chiesa S. Francesco - "Eris" - liberamente tratto da "Iliade" di Omero, regia di Roberto Piaggio
ore 21.30 - piazza Duomo - "Schizophrenia" - spettacolo e coreografie di Damir Zlatar Frey

- una produzione di Koreodrama, Ljubljana
ore 23 - corte del Duomo - Poesia e Mittelfest: Carlo Michelstaedter - selezione e organizzazione dei testi Cesare Tomasetig, regia di Giuseppe Rocca

MERCOLEDI' 23 LUGLIO

ore 21 e 24 - Parcheggio Italcementi - "Caccia ai topi" - di Peter Turrini - regia di Giam-piero Solari - Q.P. produzioni (ediz. italiana)
ore 22.30 - regia di Nikolaus Windisch-Spoerk - Theater Metropolis, Salzburg (edizione austriaca)
ore 21.30 - Teatro Ristori - "Der Golem" - film di Paul Wegener (1920), musiche originali di Betty Olivero eseguite dal vivo da Gio- ra Feidman e Quartetto Arditti

GIOVEDI' 24 LUGLIO

ore 19 - Teatro Ristori - concerto - "Incantesimi" - Pinuccia Giarmanà, Alessandro Lucchetti pianoforti - musiche di Vack-Busoni, Mozart-Grieg, Schubert-Prokofiev, Wagner-Chabrier, Beatles-Lucchetti
ore 21 e 24 - Corte del Duomo - "Noli me tangere" - di Giuseppe Rocca, regia di Sabrina Morena
ore 22 - Chiesa di San Francesco - "Rom Stalker" - regia di Loredana Putignani, con 12 attori Rom - Link Project (Bologna)
ore 23.15 - Piazza Paolo Diacono - "Caterina e il Mamaluc", canovaccio di Commedia dell'Arte da "La bisbetica domata" di W. Shakespeare - regia di Eugenio Allegri - Accademia degli Sventati (Udine)

VENERDI' 25 LUGLIO

ore 19 - Teatro Ristori - concerto - Helene Mercier, Ana-Maria Vera, pianoforti - "Nona Sinfonia di Beethoven", versione per due pianoforti di Franz Liszt
ore 21.30 - Piazza Duomo - "Immanuel Kant"

di Thomas Bernhard - regia e scenografia di Krystian Lupa - Teatr Polski, Wroclaw (Polonia)

* lo spettacolo sarà preceduto, alle ore 20, da una lettura in italiano

ore 24 - Stazione ferroviaria - spettacolo sul treno - "Merima" - di e con Barbara Della Polla - regia di D. Cerqueni, Barbara Della Polla - Teatro Miela (Trieste)

SABATO 26 LUGLIO

ore 19 - Chiesa di San Francesco - concerto - "Il cerchio tagliato dei suoni" - per quattro flauti solisti e cento flauti migranti - di Salvatore Sciarrino - solista e direttore Roberto Fabbriciani, con Luisa Sello, Mario Caroli, Manuel Zurria
ore 21 - Corte del Duomo - Poesia a Mittelfest: Luciano Morandini - selezione e organizzazione dei testi Cesare Tomasetig - regia di Giuseppe Rocca
ore 22 - Piazza Duomo - "Re Lear" da William Shakespeare - adattamento e regia di Vladimir Milcin - Teatro delle Nazionalità / Compagnia di Prosa Albanese (Skopje)
ore 24 - Piazza Diacono - "Morda chi può" - di e con Ferruccio Cainero e Giovanni De Lucia - Teatro dell'Ingenue (Udine)

DOMENICA 27 LUGLIO

ore 17 - San Giovanni d'Antro - concerto - "Riff-azioni" - fisarmonica Contrado Rojac, tastiere Carlo De Piro - produzione Mittelfest in collaborazione con Agon-Milano e CSC Padova
ore 19 - Teatro Ristori - progetto speciale - "Ultime lettere a Musil" - di Andrea Centazzo
ore 21.30 - piazza Duomo - "Gaber per Mittelfest" - di Giorgio Gaber e Cesare Luporini, con Giorgio Gaber

Il 15 settembre il campo di Purgessimo verrà chiuso

E' incerta la sorte dei cento profughi



Agosto 93: i profughi bosniaci ospitati nella caserma di Purgessimo manifestano per la pace davanti al municipio a Cividale

Rimane incerta la sorte dei più di cento profughi Bosniaci, scampati alla guerra nei Balcani e accolti sei anni fa nell'ex caserma di Purgessimo. Il 15 settembre prossimo infatti, il campo verrà chiuso, come risulta da informazioni che fanno capo alla Questura di Udine.

Del problema si era già fatto carico l'assessore per le solidarietà sociali alla Provincia di Udine Mario Banelli, con una lettera indirizzata nel giugno scorso al presidente della Regione e per conoscenza ai capigruppo del Consiglio regionale, ai sindaci dei comuni di Cividale e Cervignano, ai ministeri ed altre sedi competenti a livello nazionale.

Banelli esprime la sua preoccupazione per la notevole attenuazione della forte tensione ed il significativo livello di attenzione che c'era fino a pochi mesi fa nei confronti degli sfollati della ex Jugoslavia. Fa inoltre una dettagliata descrizione dell'attuale condizione dei profughi, ospitati nei due campi, giudicandola gravissima in particolare a fronte della mancanza di loro prospettive di breve-medio periodo e della mancanza di strumenti di finanzia-

mento degli attuali servizi di assistenza.

L'assessore lamenta la mancata erogazione dei 15 miliardi, stanziati con il decreto legge 669 del 31 dicembre scorso e che dovevano essere utilizzati per l'assistenza degli sfollati dalla ex Jugoslavia su tutto il territorio nazionale, con programmi di inserimento nella società locale. Banelli conclude la lettera chiedendo un deciso intervento della Regione attraverso gli strumenti e i canali di cui dispone.

Contattato in questi giorni dal nostro giornale, l'assessore conferma il proposito degli organi dello Stato di smantellare i campi entro il 15 settembre e conferma anche le proprie preoccupazioni: "Una soluzione vera si può trovare se ci sono risorse per i progetti di inserimento. Ci sarà un incontro in prefettura il primo ago-

La cosa che preoccupa è che a tutt'oggi non è emersa nessuna soluzione alternativa, pertanto sia i profughi di Purgessimo che quelli stazionati nella caserma di Cervignano si trovano in una posizione estremamente precaria, sollevando allarmi più che giustificati.

sto, ma per il momento non vedo novità rilevanti. Noi abbiamo proposto una convenzione con la prefettura per fondi destinati a progetti mirati di inserimento. Ma la convenzione è stata sospesa dal prefetto perché le risorse destinate agli sfollati non sono state erogate, evidentemente perché dirottate ad altro scopo".

Banelli conosce bene la condizione dei profughi: "Qualcuno tornerà a casa, ma non saranno molti. Dove andranno coloro, che nel frattempo si sono visti «bonificare» etnicamente un territorio che prima era misto e comune a tutti? E poi ogni caso va affrontato singolarmente, ci sono famiglie, anziani e anche disabili. C'è una responsabilità del ministero dell'Interno che deve farsi carico del problema", sostiene l'assessore provinciale.

D.U.

Skupna pobuda manjšin za sklad

Delegacija gospodarskih organizacij Slovencev iz Italije, Avstrije in Madžarske je prejšnji teden obiskala slovenski parlament in se srečala s predsednikom parlamentarne komisije za Slovene v zamejstvu Majanom Schiffrerjem ter podpredsednikom Davorinom Terčonom.

Srečanje je bilo zelo koristno, saj so gospodarske organizacije prvič predstavile skupni predlog za izvajanje resolucije o manjšinah, ki jo je lani odobril slovenski parlament. Sestanek se je zaključil z obvezo, da bo slovenski parlament čimprej postavil na dnevni red izvajanje omenjene resolucije, ki predvideva tudi sklad za gospodarsko sodelovanje.

Banchig sodeluje na Dragi

Društvo slovenskih izobražencev iz Trsta prireja letos že 32. studiskij dneve Draga, ki bodo letos potekali od 5. do 7. septembra v parku Finžgarjevega doma na Opčinah.

Prvo predavanje bo v petek 5. septembra ob 17. uri imel Giorgio Banchig. Spregovoril bo o 50. letih po podpisu mirovnega sporazuma in se pri tem še posebej zavstavljal ob položaj Benečije. V soboto 6. septembra bo Andrej Bajuk govoril na temo "Slovenija v evropskih integracijskih tokovih". 7. septembra bo Klaus Einspieler obravnaval temo Izvoljenih ljudstev in narodov v Svetem pismu, ob 16. uri Andrej Capuder pa "Enoumje 2000".

Sedemdeseti rojstni dan prof. Merkuja

Pred nekaj dnevi je prof. Pavle Merku izročil županu iz Bardo Maurizio Mizzi knjigo o terski toponomastiki.

Delo, ki ga bo občina izdala s finančno podporo Dezele (zakon 5/94), je rezultat 30 let raziskovanj, zbiranja podatkov, stikov z ljudmi in se obeta kot zelo dragoceno. Prvič zaradi izredne strokovnosti avtorja in drugič, ker je posvečeno najbolj zapostavljeni in zanemarjeni (tudi od slavistične stroke) veji slovenskega narodnega telesa, Terski dolini. In bo prav gotovo prispevalo k utrjevanju samozvesti in ponosa domačinov.

Toponomastika je konservativna, razlaga prof. Merku, ohranja besede, oblike in zveze, ki so bile nekoč žive in so že umrle. In prav v primeru visoke Terske doline je lahko ugotovil, koliko drži taka trditev. Toponomastika pa lahko postane pomembna podlaga za narečni slovar, poudarja tržaški profesor.

Knjiga o toponomastiki sledi drugi publikaciji prof. Merkuja in sicer prvemu berilu za otroke "Po našin", ki je izšla leta 1993 na pobudo Občine Bardo in je bila namenjena najmlajšim z željo, da bi po družinah v Terskih dolinah spet oživela domača slovenske beseda.

Tretja knjiga prof. Merkuja, ki je vezana le na to

območje, je že pripravljena, čaka le na založnika. V bistvu gre za latinski tekst iz leta 1393, za notarsko pogodbo o razdelitvi davkov med bratoma Frangipane v Centi.

Dokument je zanimiv, ker je v njem čez 500 imen od katerih je polovica fur-lanskih in polovica slovenskih iz visoke Terske doline, pri čemer je vredno opozoriti na prisotnost starih tudi predkrščanskih slovenskih imen.

najpogostopaj se pojavlja ime Stojan.

S temi zadnjimi tremi knjigami, zelo različnimi po vsebini in po tem, komu so namenjene, ki pa opozarjajo na stalno, večdesetletno in vsestransko zanimanje tržaškega profesorja za

včerašnjjo, sedanjo in bodočo realnost terske doline smo zeleli počastiti visok življenjski jubilej tržaškega profesorja, ki je prav te dni praznoval sedemdesetletnico.

Prof. Merku je sicer kot jezikoslovec in tudi kot skladatelj posvetil mnogo svojih energij, raziskav, studij in knjig Benečiji, Terskim dolinam in Reziji ter seveda vsemu prostoru, kjer živi slovenska manjšina v Italiji. Na vse bi bilo težko opozoriti. Tu mu želimo predvsem čestitati za visok življenjski jubilej in obnem mu zeliti se dosti plodnih in ustvarjalnih let.



Esponenti della Resistenza del Friuli-Venezia Giulia al Presidente della Camera

Lettera all'on. Violante

A proposito della scelta dei "ragazzi di Salò" e della storia "tagliata a fettine"

"Signor presidente Luciano Violante,

ci permettiamo di scriverle in relazione a quanto apparso sulla stampa del 25 giugno 1997 a proposito della sua partecipazione alla Festa tricolore di Firenze, e di ciò che ha detto in tale occasione.

Fra alcune affermazioni condivisibili, fra le quali quella della necessità di capire la "storia", altre ci hanno preoccupato e indignato. Non basta "sforzarsi di capire, senza revisionismi falsificanti, i motivi per i quali migliaia di ragazzi e ragazze, quando tutto era perduto, si schierarono dalla parte di Salò e non dalla parte dei diritti e delle libertà", bisognerebbe nello stesso tempo sforzarsi di capire anche che cosa sia stata la R.S.I., quale ruolo abbiano svolto quei giovani che si sono schierati con la repubblica di Salò, a quale politica repressiva es-

si si siano asserviti... Ma a parte questa considerazione, ciò che ci indigna premettendo nella maniera più netta che le vicende delle foibe e della deportazioni in Jugoslavia non riguardano in modo assoluto la resistenza italiana - è la Sua affermazione che le vicende delle foibe sono "un'opera di massacro di persone in gran parte innocenti". Certo, gli innocenti fra i deportati in Jugoslavia nel maggio 1945 dalla Venezia Giulia, dall'Istria e da Fiume ci sono stati, ma in numero esiguo. I nomi, i dati e le circostanze sono noti.

Inoltre ci permetta di farle osservare che non si possono isolare le vicende delle foibe dalla storia del fascismo della Venezia Giulia, della particolare brutalità della guerra in questa regione, della costituzione del Litorale adriatico. Non esiste azione che non provochi una

reazione. Anche nell'Italia dell'immediato secondo dopoguerra la violenza si è manifestata in maniera non marginale e così avvenne in Francia e altrove.

La storia quindi deve servire a capire, non può essere ritagliata a fettine, ad esempio la scelta dei giovani che hanno aderito alla R.S.I. secondo valutazioni occasionali e di comodo. Qualora apparisse una sostanziale uguaglianza tra le due parti l'inevitabile conseguenza sarebbe l'impossibilità di capire dove stia il giusto e dove l'ingiusto e in definitiva quali devono essere i valori della società in cui viviamo e sui quali si fonda la nostra repubblica...

Tra i firmatari della lettera Alberto Buvoli, Paolo Spezzotti, Arturo Calabria, Federico Vincenti, Silvano Bacicchi e Luciano Rapotez.

'All'ombra del Tricolore' per capire la nostra storia

Uno studio di Paolo Petricig edito dalla Lipa di S. Pietro

È in preparazione presso la editrice Lipa il libro "All'ombra del Tricolore" sullo sfondo delle attività delle organizzazioni clandestine. Non vuole essere uno dei tanti dossier sulla materia, ma il racconto di alcuni episodi e di alcuni fatti storici tratti dai documenti e dai giornali del tempo.

Il libro avrà la forma di una trilogia, della quale la prima parte riguarderà i depositi di armamenti delle organizzazioni paramilitari, la seconda tratterà la crisi politico-militare fra Italia e Jugoslavia del 1953, e la terza sarà una ricostruzione documentaria dell'arresto e del processo contro Izidor Predan. L'autore del libro, Paolo Petricig, così presenta il suo lavoro.

"Sono stato spinto a scrivere queste pagine dall'assillo di andare fino in fondo nella ricostruzione della montatura dell'affare intorno alla persona di Izidor Predan e dal deside-

rio anche di capire i contorni ancora oscuri del processo. In questo affare c'era qualcosa che non capivo e che mi confondeva, perché la disavventura del giovane sloveno, arrestato sulla base di improbabili sospetti, si prestò a speculazioni per decenni".

"Il mio proposito è stato quello di esporre in coscienza i fatti, per portare il caso alle giuste dimensioni, senza contraddizione con le deduzioni della Corte d'Assise di Udine. Adesso posso dire di aver ripercorso fino in fondo la vicenda e posso affermare, in perfetta coscienza e nel rispetto dei fatti, che la condanna di Izidor Predan era stata formalmente già pronunciata prima del momento dell'arresto".

Il libro, pubblicato in edizione slovena ed italiana, sarà presentato dall'autore a Montemaggiore in occasione dell'incontro degli sloveni del prossimo agosto.



Senjam svetega Muhora an Fortunata v Sauodnji

Ples, igre in 'teatro' so oživiel našo vas

Poliete je cajt sejmu tle par nas an lietos v Sauodnji so spet oživiel praznik svetega Muhora an Fortunata an za tuo se muormo zahvalit tistim od pro loco Vartača. Kar so ga začel organizovat

so poklical blizu vse skupine, ki dielajo na sauonjskem teritorju. An ries, kajsan jim je parskoču na pomuoč an jim pomagu parpravit vse, kar je bluo potriebno. Na koncu moremo bit vsi kon-

tent, pro-loco an vasnjani, sa' čeglih ura je nomalo nagajala - vsak dan je kropiu daž - v našo vas je paršlo puno ljudi, posebno v saboto vičér an v nediejo popudan, kar so ble igre za otroke an kar žene od Beneskega gledališča so nam predstavile "Buogi možje". Pru s telo i-gro so naše žene udobile an premjo na festivalu gledaliskih skupin, ki je biu v Mavhinjah blizu Tarsta. Bla je tudi "pesca di beneficenza" an te srečni so nesli damu lepe senke, za reč samuo adno, televizjon, ki ga je uduobu Gino iz Gorenjega Tarbja. Troštamo se, de druge lieto pro loco nam spet organiza tel senjam z upanjam, de pride blizu se vič domacih ljudi, naj z idejami, naj za dat 'no roko an takuo puode se buojs ku lietos.



Tu saboto vičér Giovanin je su plesat v "Liron" blizu Cedada.

Plesu je z adno lepo uduovo iz Karmina, ki je imiela 'no bluzo zlo skolano an na sredi 'no ardečo an fresko rožco. Giovanin jo j' nomalo stisnu h sebe an subit ji je nardiu an poklon, kompliment:

- Kajšno lepo rožco imate, gospa, an kuo je frišna, morebit zavoj, ki ste jo utaknila tu mlieko!

- Ne, ne, tu vodo - je hitro odguorila liepa uduova.

- Oh, na zamierte, gospa - je posteno poviedu Giovanin - nitem viedeu, de tela roža ima tajšan dugi rep!!!

Dvie parjateljce so se poguarjale.

- A vieš - je jala ta parva - de potlè, ki muoj mož je su h mie-dih, se muorem zlo varvat za na ostat v drugim stanu!

- Ma kuo guoris? - je jala ta druga - če si mi poviedala, de mie-dih je jau tojmu možu, de na more vič imiet otuok!

- Sa' za tuo!!!

Dvie zenice, ze nomalo v lietah, ki vsako vičér se sprehajajo okuole staciona, so se srečale kadar se je ze zorilo.

- Kuo ti je slo naco? Dost sudu si zaslužila?

- Devetdesettauzint an petstuo franku.

- An petstuo franku? Oh, tale je liepa! An duo ti je dau petstuo franku?

- Vsi!!!

'Na zena zlo garda, je sla v gostilno an vprasala:

- Dajte mi 'no staklenko zganja.

- Kajšno sort vam dam? - jo je vprasu ostier - Ciespove, tropinske al hruskove?

- Ne viem - je odguorila garda zena - dajte mi tiste, ki sem bla kupila zadnji krat, mislem, de je muorlo bit zlo močnuo, ker muoj mož, potlè, ki je spraznu staklenko me je objeu an jau: "Draga moja pipinca!"

Dva parjatelja se poguarjata o politiki:

- Je bluo cajt, dragi Giovanin, de tel gover-no Prodi je ušafu moznost za povečat, aumentat investimente!

- An kuo? Ka' je stuo ruo snet vse semafore!!!

Severino an Ida iz Hlocja petdeset liet muž an žena



So parsli vsi damu za de mama an tata na bojo sama praznovala petdeset liet njih zembe, njih zlato poroke. An takuo v saboto 28. junija Severino Vogrig iz Zverinca an Ida Trusgnach iz Trusnjega, ki pa živta go par Hloc, so v objemu njih družine ponovil v cirkvi na Liesah njih "ja". Kuo je bluo lepou bit spet vsi kupe, ona dva an potlè se njih hčere Nice, ki živi v Rime, Ni-

ves, ki je v Čedadu, Serenella dol v Galjane an potlè se Fabiano, ki je pa tam v Cuneo. Potlè so bli se neviesta, zeti, navuodi... Pru sigurno, de Ida an Severino, ki je zlo poznani miez naših judi, sa' je puno puno liet dielu za suostarja go par Hloc, na pozabejo na tisto lepo saboto.

Vsi jim zelmo, de bi preživela se puno liet kupe zdrava an vesela.

Iz Ruonca nam pišejo...



Muoj nono an moja nona kar sta bla mlada

Telo fotografijo nam jo je parnesla Antonella Domenis iz Ruonca. Antonella želi takuo spomnit na oblietinc smarti nje nona an nje none, ki sta umarla v telem cajt: nono 35 liet od tega, nona pa 5 liet od tega.

Fotografija je bla nareta lieta 1946 an na nji sta nono Valentino Ierep - Lorinove družine iz Ruonca an nona Cristina Franz - Kocarino družine iz Starmice.

"Nono je biu zaljubljen v ramoniko" so pravli v družini, posebno mama od Antonelle. An Antonella, lohni pru zavoj telega nona, ki ga nie poznala, sa' se je rodila potlè, ki on je umaru, se je zaljubila v glasbo an tisto ramoniko, ki videta na teli fotografiji, je le tista, ki ona gode.

Vsi tisti, ki jo videjo, ko jo Antonella nategava, pravejo: "Oh ja, tela je ramonika tojiga nona, oh kuo mu je bluo useč gost, kuo

mu je bluo useč piet... oh, kuo je biu zaljubljen tu telo ramoniko... ben, an tu tojo nono!"

Na zalost an nona je umarla, pet liet od tega. So se imiele puno rade Antonella an nona, an seda, ki jo nie vič, ji puno manjka.

Azla: vičerja za vasnjane

'No lieto od tegà so bli v Azli inaugural drugi vart (giardino), ki so ga nardil vasnjani. Za tole parloznost tisti od komitata za Azlo, s pomočjo "Amici del borgo" so organizal 'no vičerja, pruzapru 'no griljato, ki bo v saboto 19. lujja. Vse se začne okuole seste popudan, kar začnejo peč mesuo. Na stuojta parmanjkat!

Al Buonacquisto trovi
30.000 articoli di casalinghi,
articoli da regalo,
piccoli elettrodomestici
e giocattoli

● **REMANZACCO**
 Ss Udine-Cividale
 Tel. 667985

● **CASSACCO**
 Centro commerciale
 Alpe Adria
 Tel. 881142

La mappa dei principali centri culturali e religiosi dei Veneti

Le preziose iscrizioni protostoriche venete

Nel momento in cui hanno lasciato le prime testimonianze scritte di sé, i popoli antichi sono usciti dalla preistoria per attraversare una fase che è chiamata protostoria, corrispondente approssimativamente all'età del bronzo e, in parte, del ferro. 'Proteros' in greco significa anteriore, primo. Ebbene i resti materiali e monumentali dei Veneti si trovarono riuniti nelle iscrizioni epigrafiche ed hanno offerto allo studioso molti fondamenti di conoscenza di ordine linguistico e culturale.

Nell'ampia area (che abbiamo descritto sulla base della mappa della presenza venetica redatta da G. B. Pellegrini) sono state ritrovate circa 300 iscrizioni scolpite nella pietra, oppure incise nella terracotta e nel metallo. L'alfabeto usato nelle iscrizioni scritte appare adattato da quello etrusco e da quello greco della protostoria. Non sono molte, quelle iscrizioni, considerata l'ampiezza dell'area, ma sono importanti, perché sono esempi delle prime lingue scritte in Italia.

Il materiale archeologico dimostra la presenza degli antichi Veneti in quattro periodi che vanno dall'inizio del VIII secolo a.C. fino, ed oltre, il periodo romano. Alcuni studiosi non hanno escluso l'eventualità che fossero gli etruschi ad aver adattato il proprio alfabeto a quello venetico soprattutto nei territori di contatto. Ma veniamo ai centri degli antichi Veneti. Seguiamo l'itinerario archeologico delle iscrizioni per mezzo del ponderoso volume in cui il Pellegrini offre una illustrazione particolareggiata dei centri venetici.

Il centro di gran lunga più importante fu Este (Ateste). Qui è stato raccolto,



Padova - Stele rettangolare di pietra con un cocchio con due cavalli e due cavalieri con scudo e lancia. L'iscrizione si svolge su tre lati, da leggere da destra verso sinistra. Secondo pellegrini il testo si legge: pletei veignoi karanmuioi ekupetaris ego. Le prime tre parole sarebbero nomi propri, le ultime due si ripetono in altre epigrafi

e poi custodito in diversi musei anche minori, circa la metà di tutto il materiale epigrafico venetico. Dunque Este fu il centro culturale e spirituale dei Veneti, sede del santuario di Reitia, divinità alla quale i fedeli recavano i loro doni votivi. Altri centri epigrafici studiati da Pellegrini (sulle tracce di precedenti ricerche italiane, francesi e soprattutto tedesche) furono: Padova, Adria, Vicenza, Treviso, Oderzo, Belluno, il Cadore, l'Agordino, l'Isonzo, la Valle del Natissone, Trieste, la Gailtal - Valle del Gail - Zilijska dolina.

Come si vede il territorio interessato dalle iscrizioni venetiche corrisponde approssimativamente a quello del Triveneto, con una riduzione verso Verona, il Po e l'Alto Adige, ed una espansione verso nord (la valle del Gail) e verso est (verso Idria e Skocjan). Adria è in posizione sfu-

mata e appare dubbia l'appartenenza celtica dell'Alto Friuli fin dalle origini.

In generale gli studiosi sostengono tuttavia la presenza un'area alto friulana occupata dai Carni, per cui il limite orientale venetico dovrebbe raggiungere la Livenza o addirittura il Piave. Il Pellegrini in proposito scrive: «Non si può teoricamente escludere che il Friuli e l'area giuliana settentrionale abbiano rappresentato terreno d'espansione di gente veneta, in epoca precedente alle invasioni galliche».

Tale ipotesi si è affacciata nel corso dei recenti scavi e della scoperta di tombe per incenerimento e 23 urne di terracotta e semplice buca e ornamenti (coltelli, fermagli, elementi di collana e recipienti di bronzo), a Paularo (Carnia). Ad eccezione della bella mostra con catalogo «I Celti a Paularo?» curata a Udine il 14-26 aprile

1997 dalla Soprintendenza ai Beni Culturali e dalla Società Archeologica Friulana, finora non è stato ancora pubblicato nulla in merito, perché il materiale è allo studio.

Il piccolo catalogo della mostra scrive: «Ricordiamo che la documentazione epigrafica della Carnia e della valle del Gail in lingua prelatina, tutta in alfabeto venetico (la più cospicua è quella del santuario preromano di Gurina), nonché in lingua latina pare dimostrare la compresenza di genti parlanti celtico e parlanti venetico».

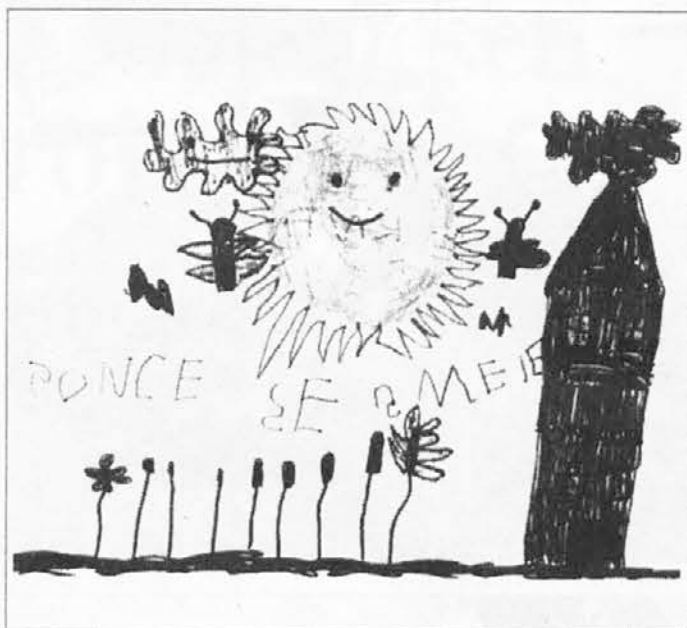
E si chiede: «Gli insediamenti sinora esplorati della prima età del ferro del Friuli centrale e della Carnia (IX-V secolo a. C. sono attribuibili a popolazioni che parlavano in lingua venetica o in lingua celtica? Dove correva il confine fra gli Antichi Veneti e Carni, e tra Carni ed altre popolazioni...? Esisteva effettivamente un confine o l'antico Friuli era nella tarda protostoria un territorio multietnico e plurilingue?»

La necropoli presenta nell'insieme una tipologia hallstattiana preceltica con affinità nelle altre località delle Alpi orientali, la Valle dell'Isonzo e la Valle del Gail, suffragata anche dalla logica della continuità territoriale.

Poiché non mi occupo segnatamente del problema dell'insediamento friulano, rimando il lettore a successivi interventi. Poiché ho presente l'aspirazione dei friulani di attribuirsi un'autentica celticità e la convinzione di una netta distinzione dalla cultura venetica, desidero solo che non venga sottovalutato il problema dell'espansione venetica in Friuli.

(Venezia - 5)

Paolo Petricic



Na Moji vasi so radi tudi, kadar otroci jim pošljajo njih risbe, diženje. Tel tle varhu, ki je pru liep an veseu, je naredu Giovanni iz Barnasa

Cibe nad pecjo je bluo oživielo

Ker sem prebrala, kaj je napisu Francesco Cendou za Mojo vas sem se zmislija na Tamagotchi, na tisto kompjutersko cibe, ki se je storlo jokat ze tarkaj otruk po cieleu svietu, zak jim je umarło. V resnici pa tuole cibe, je samuo virtualno, samuo podoba na kompjuterju.

An mi je ratalo se buj jasno, de ja, otroc, ki žive po naših beneških vaseh, se posebno v brezije so more bit parkrajsani za puno reči, ki jih ima miestni otrok pred nuosam. Imajo pa puno reči od življenja, tistega te pravega, ki je mahnuo, gorkuo an živuo, ku cibe od Francesca. Tamagotchi je druga rieč.

Malo cajta od tegà naša kloča je legla. Muoj tata je hodu gledat ce pod kločo, ce se je kiek veleglo. An dan je parnesu v hiso adnò cibe armenò an mi vsi smo bli zlo veseli. Kar je bla deveta zvičer, smo diel cibè blizu ognjã, da ne zmazrne, ker tiste dni je biu velik mraz. Smo sli spat. Oginj se je uasnu an cibè je zmaznilo. Drug dan, kar san se zbudu, san ustu an san su dol v hiso gledat, kuo stoji cibè. Je blo polegnjeno, se je zdielo martvò.

Tist dan je bla nedieja an smo sli vsi h maš. Jest san jau: «Moren diet tuole cibè nad peč?» Mojà mama, ki je bla zakurila oginj, mi je jala: «Ja, deni ga, ma se na bo zgodilo nic!» Jest san biu zalostan an san deu cibè nad peč. Oginj je go-

reu pru lepue. Kar san biu par maš, san mislu samuo na cibè an niesen vidu uro an cajt pridit damu.

Kar je finila maša, san hiteu buj ki san mu za prit do hise. San odparu vrata an san slišu: «Pio, pio, pio, pio...» San su gledat nad peč: cibe je blo oživielo. San biu takuo veseu, de moja mama me ni viervalo. Kar je vidla cibè cvikat, mi je jala: «Bardak Franc! Ti, ja, ki maš dobre ideje!»

Sada, kar hodin dajat jest kakuosan, viden nimar moje cibe, ki me gleda an me se zdi, de on mi guori an mi prave: «Buog lon tebe, ki mi si riešu življenje!»

Jest mislin na tist dan, ki je blo skor martvò an san biu puno zalostan.

Francesco - Masere

Za beneške otroke cajt aktivnih počitnic

Tele je za suolarje an študente cajt počitnic, ki ga nekateri preživljajo se vedno

aktivno an dinamično med svojimi parjateljji. Gre naprej v Saudniji

poletni center, ki ga je organizala zadruga Lipa iz Spicetra za sovoedenjski kamun an na katerega se je vpisalo 43 otruo, seveda tudi iz drugih bliznjih kamunov.

Giovanni Coren, Beppino Chiabudini, Luisa Tomasetig an drugi kulturni animatorji skupaj z otroci dielajo, se učijo, spoznavajo lepote an bogastvo narave, okolja v katerem otroci živijo. Rišejo an se učijo piet.

Tisti, ki hodijo v poletni center v Saudnjo so buj srečni od tistih, ki so bili v Podboniescu, saj imajo vic sreče z vremenom, z lepo uro, kar pomeni, da lahko



Počitek na varhu na žalost v magli, na srečo pa nie bluo nimar takuo

hodijo buj pogosto na izlete an pohode. V pandiejak, recimo so sli na Mijo, v sredo

pa so sli odkrivat Star Cedat an grede so pogledali se slapuove v Kotu an 400 liet

star kostanj.

V programu so imeli tudi izlete izven naših dolin. Zaključili pa bojo dva tiedna lepue an pametno prezivietega cajta v Maserah, kjer bojo obiskali staro kovacijo. Potlè pa se vsi zberejo na Vartači, kjer bo na pobudo Mittelfesta predstava lutk.

Drugi otroci, kot smo zadnjič pisali, so pa bili na taborenju na planini Razor. Dosti lepih doživetij je bilo, kot smo skušali povedati z besiedo an slikami zadnjič. S Flavio, Igorjem, an Damjanom so se puno navadli, puno videli. Samuo vreme jim je nomalo nagajalo, k sreči jim je pustilo se sprehajati po bregovih, samuo, de magla jim je skrivala lepote krajev. V tistem, ki ga ni imeu, so vzbudili ljubezen do gora. Vsi bojo imeli leppe spomine in se bodo gotovo hletu radi spet vrnili.



Questa sera alle ore 21.30 si gioca la finalissima della decima edizione del torneo di calcetto

Liessa, epilogo tra le polemiche

I quarti di finale condizionati da comportamenti non molto chiari e da forfait ingiustificati di alcune squadre. Alle semifinali di lunedì, poi rinviate a martedì, si sono qualificate Cantoni, Businaro, Crisnaro e Alborella

Con qualche polemica in merito all'incontro del primo gruppo tra il bar Crisnaro e l'Apicoltura Cantoni ed al precedente forfait della squadra dello Spaghetto nel match previsto con il Raissa, si sono conclusi i quarti di finale del torneo di calcetto a Liessa. Tutto è andato liscio invece nel secondo gruppo.

Nel primo girone hanno passato il turno l'Apicoltura Cantoni ed il bar Crisnaro di Savogna. Nell'ultima giornata del primo gruppo il Raissa ha vinto a tavolino 4-0 sullo Spaghetto, che non presentandosi ha scontato il numero pubblico presente. Un problema che si è riproposto e che dovrà essere evitato, in futuro, con una maggiore collaborazione tra gli organizzatori e le squadre iscritte.

L'ultimo incontro ha registrato la vittoria per 7-5 del bar Crisnaro su di una "stranamente" abulica, confusionaria ed imprecisa Apicoltura Cantoni. Così, al termine, non sono mancate le proteste dei rappresentanti del Raissa nei confronti dell'Apicoltura. Probabilmente dalla prossima edizione verrà introdotta nella seconda fase del torneo l'eliminazione diretta, escludendo preventivamente ogni possibile illazione.

Nella mountain-bike buona prova dell'atleta di Ponteacco

Quinto posto per Bellida nel Gran prix di Sestola

Dopo una pausa di riflessione, dovuta alla mancata pubblicazione del calendario nazionale delle gare di discesa mountain-bike e a problemi di studio, Laura Bellida si è presentata sabato e domenica al via della quarta prova del Gran prix di Sestola di Modena.

Per la giovane atleta di Ponteacco, che difende i colori della società ciclistica Valchiarò di Torreano, è stata una gara positiva anche se le condizioni del terreno fangoso hanno penalizzato la sua esibizione.

Al termine delle due manches Laura è giunta al quinto posto. Nella categoria maschile, che ha visto al via circa 150 atleti, un buon risultato è stato ottenuto da Marco Mottes.

Per i due atleti della Valchiarò è iniziata la corsa verso i campionati italiani di discesa che si disputeranno a Pila, in provincia di Aosta, nel primo week-end del mese di agosto. I loro intenti sono quelli di poter dimostrare il proprio valore, nonostante l'esiguo numero di gare alle quali hanno partecipato.

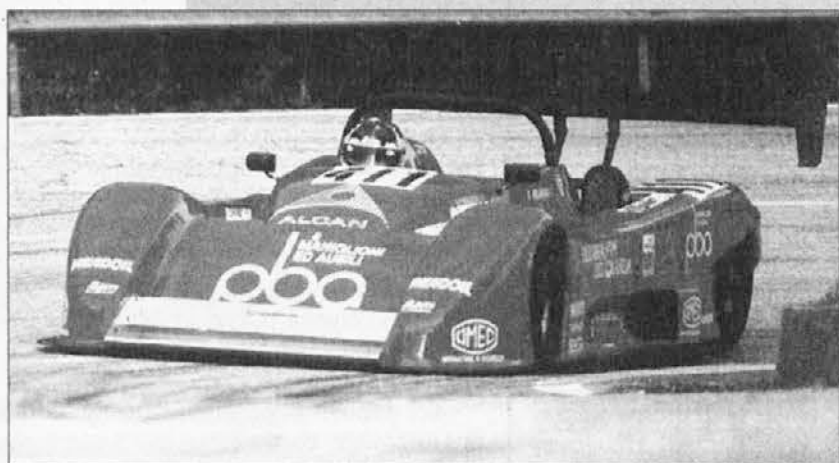
C'è stato anche un ricorso presentato all'organizzazione dai rappresentanti del bar il Raissa sulla posizione irregolare di alcuni atleti dell'Apicoltura Cantoni, che sono stati schierati in campo a torneo già cominciato senza essere stati inseriti nella lista iniziale, contravvenendo alle regole. Il ricorso è stato respinto per decorrenza dei termini di presentazione.

Vincendo sulla Rosticceria da Susanna (10-1) e sulla Iussig Assicurazioni (7-5) l'Alborella si è classificata al primo posto del secondo

girone, rimanendo ancora l'unica formazione imbattuta del torneo.

In semifinale è passata anche la compagine del panificio Businaro di Savogna. Simone Vogrig (Menderos) e soci hanno battuto (6-3) la Iussig Assicurazioni, alla quale per passare il secondo turno non sono bastate le ventisei reti realizzate dal bomber Remo Iussig. Si sono imposti poi, nell'ultimo atto, sulla Rosticceria da Susanna (4-2) e, grazie alla migliore differenza reti nei confronti degli "assicuratori", hanno ot-

La Osella con cui Irlando ha vinto la gara di domenica



tenuto la seconda piazza. Con questi risultati si sono avuti i seguenti accoppiamenti per le gare di semifinale: Apicoltura Cantoni-panificio Businaro e bar Crisnaro-Alborella.

Con 20' di ritardo lunedì è iniziato il primo incontro che ha visto, dopo soli 20', passare in vantaggio il panificio Businaro con un gol dalla tre quarti di campo di Federico Sturam. La gara è stata quindi sospesa a causa della pioggia. Il programma è stato quindi rinviato a martedì sera. Oggi, giovedì, si giocano le finali.

La squadra dello Spaghetto



Cronoscalata a Irlando, Corredig per la prima volta tra le auto storiche

Pasquale Irlando si è aggiudicato domenica, per il terzo anno consecutivo, la 20ª edizione della cronoscalata automobilistica Cividale-Castelmonte.

Il pilota dell'Osella ha chiuso le due manches in 6'39"68 precedendo il bolognese Mario Caliceti, staccato di 17", ed il goriziano Rodolfo Aguzzoni, che è ritornato a salire sul podio dopo alcuni anni di

giudicio positiva. Non ho voluto rischiare troppo con la macchina lungo gli impegnativi tornanti per non correre il rischio di danneggiarla". Corredig dice di aver voluto gareggiare soprattutto per divertimento, aggiungendo di essersi riuscito. Nella classifica finale è giunto decimo.

Diverse le motivazioni per le auto moderne. Corredig si è presentato al via

sfortunate esibizioni dovute ad incidenti meccanici.

Tra i valligiani Marco Venturini si è classificato al terzo posto della categoria N 1600 con la sua Peugeot 205. Buona anche la prova di Michele Carlig.

Triplo impegno per la famiglia Corredig in questa edizione della corsa. Pietro si è cimentato nelle gare delle auto storiche e moderne, la moglie Sonia Borghese in quella delle moderne. Questo il punto di vista del driver sanpietrino al termine della sua fatica sulle quattro ruote: "La mia prima apparizione nella categoria auto storiche, a bordo dell'Alfa Romeo Giulia super prestatami per l'occasione dall'amico Rino di Cividale, la

con la Peugeot 205 rally, gareggiando nel gruppo A. "La mia vettura - afferma - era preparata per correre i rally, non per una corsa in salita. Ho duellato con i più forti specialisti rimediando un lusinghiero terzo posto di gruppo che considero più che soddisfacente".

Concludiamo con il suo giudizio sulla gara della moglie: "Nella sua seconda esibizione al volante, la prima in salita, devo riconoscere che ha fatto una buona performance. Sabato nelle prove, con la 500 Sporting, ha studiato, emozionata, il percorso. Domenica è salita in macchina decisa e sicura, sfiorando alla fine il podio". Sonia è giunta quarta. (p.c.)

Državni prvaki, prva mesta v evropskem merilu in udeležba v italijanski državni reprezentanci

Uspehi športnikov slovenskih društev v Italiji

Torneo paesano di bocce ad Azzida

Il Comitato per Azzida organizza un torneo paesano di bocce che inizierà mercoledì 6 agosto per concludersi martedì 12 agosto. Le iscrizioni gratuite (da effettuarsi a coppia) si ricevono presso la trattoria alla Rinascita entro e non oltre sabato 2 agosto.

I sorteggi saranno esposti presso la bacheca del campo di bocce. Il Comitato conta su di una numerosa partecipazione con lo scopo di passare allegramente alcune serate tra paesani e simpatizzanti, senza alcun spirito di competitività.

Minuli teden je potekel v znamenju lepih uspehov, ki so jih dosegli atletinje in atleti slovenskih športnih društev v Italiji.

Nekdanja atletinja športnega društva Bor (sedaj tekmuje za Sisport iz Turina), je na absolutnem državnem prvenstvu v atletiki v Milanu osvojila državni naslov v metu kopja. Zmagoviti met (53,44 m) sicer ni bil največ, kar zmora ta tekmovalka, vendar prave konkurence v tej disciplini na prvenstvu ni bilo.

Ski-rolkarji športnega društva Mladina iz Križa so nastopili na drugi izvedbi italijanskega pokala v Bielli. Na tehnično precej zahtevni progi so ob ostru konkurenci zmagali kar trije tekmovalci.

Zmagali so: Eros Sullini med začetniki, Jara Kosuta med naraščajniki in Guido Masiero med masterji.

V namiznem tenisu je bilo v ospredju evropsko prvenstvo veterenov v Pragi, kjer je dolgoletna prvakinja društva Kras Sonja Milic osvojila bronasto kolajno. Obenem je bila mladinka Daša Bresciani vključena v italijansko reprezentanco, ki bo nastopila na mladinskem evropskem prvenstvu na Slovaskem od 18. do 27. julija.

Dvajsetletni Kristjan Devetak iz Sovodnj (na Goriskem) pa je postal mladinski evropski prvak v "powerliftingu", to je dviganju uteži leže na klopi.

In settembre la crono baby di mountain-bike delle Valli

Visto il brillante successo di partecipanti ottenuto lo scorso anno, il Comitato per Azzida organizza per sabato 6 settembre, nelle vicinanze del ponte nuovo con inizio alle ore 15, la seconda edizione della "Crono baby di mountain bike Valli del Natissone".

Saranno tre le categorie in gara, in base alla fascia di età e lunghezza del percorso.

La prima categoria è riservata ai ragazzi dai 6 agli 8 anni che si misureranno sul percorso di 700 metri pari ad un giro del circuito. Due giri verranno invece

compiuti dagli iscritti nella seconda categoria, che riguarda i bambini tra i 9 e gli 11 anni.

Stessa lunghezza, 1400 metri, per i più grandi che vanno dai 12 ai 14 anni che faranno parte della terza categoria.

Ai ragazzi che per disputare la gara ne saranno sprovvisi sarà consegnato il casco protettivo. Al termine delle gare seguiranno le premiazioni ed un rinfresco.

Le iscrizioni, che sono gratuite, si possono effettuare presso la "Gubana della Nonna" di Azzida.

SREDNJE

Oblica
Dan po starim!

Na kor puno besied: kar se die "Dan po starim" ze v-si vemo, kaj tuo pomeni. Nam hitro pride na pamet vas Oblica an vse tiste dobruote, ki nam ponujajo vashnjani. Dobruote, ki oni napravejo tam doma. Tel je program lietošnjega sejma, ki bo tel konac tiedna.

V petak ob 20. uri odprejo kioske, ob 21. bo ples z ansamblom "Agronavi". V saboto 19. luja kioske jih odprejo ze ob 18. uri; ob 19. uri bo "gara di freccette" an ob 21. ples s skupino "My way"; v nediejo 20. luja odprejo kioske ze ob 10. zjutra. Ob 11.30 bo sveta masa an ob 15. uri igre za otroke, posebna igra je tista "od none". Ob 19. uri bo spet "gara di freccette". Ob 21. uri bo godla skupina "Tequila" an mi bomo vsi plesal na brejarju. Popunoci, za vse tiste, ki se jim na bo mudilo iti damu, skuhamo pastosuto.

Oblica an Oblicanj vas cakajo, na stuojta parmanjkat!

GRMEK

Kries svetega Ivana

Je taka navada tle par nas, de na viljo svetega Ivana, 23. junija, po nasih vaseh parzigajo kresuove. Naj je velik al naj je majhan, za vashnjane njih je nimar te narlieus. Tudi lietos so za svet Ivan parzgal kresuove



nomalo povserode, takuo tudi na Luzah, med Hostnem an Podlakom an okoule njega se ... griel, sa', cetudi je biu junji, je bluo pru friso.

Tle videmo an part tistih, ki so se tisto vicher zbral na Luzah. So iz vsieh vasi garmiskega kamuna: Hlocje, Garmak, Platac, Hostne, Zverinac, Liesa...

Vabilo na Svete Višarje

Nase ljudi doma an po svietu bo razveseljala novica, de kadar puojdejo na romanje na Sv. Višarje srecajo gore tudi domacega duhovnika, gaspuoda Emila Battistig.

Doma je iz Pecnigaja (Sauodnja), pre Emil je opravju njega sluzbo puno liet v Zviceri. Takuo de blizu slovniškega an italijanskega jezika pozna se niemskega, zatuo je pravi clovek na pravem miestu. Gor pri tisti "evropski" Mariji, takuo ki ji pravijo, saj se od nimar tu srecajavo romanški, germanski an slovanški sviet.

Tisto Lusarsko Marijo, kateri so se beneski ljudje radi parporocil an jo molil po slovniško, bojo od sada cutil se buj blizu an domaco tudi zatuo, ker bo možnost srecat na svetih Višarjih se drugega beneskega gaspuoda, ki ga je njega zivljenjska pot an bozja sluzba nesla delec od rojstnih kraju, na takale nacin pa se spet pocaso vraća damu.

Tel duhovnik je Renzo Petricig, doma iz Gorenjega Barnasa, ki je ze puno liet



Od leve Karel Bolčina, spovednik iz sv. Standreža, Beppi Erlich, sakristan iz Ukev. Emil Battistig, naložen od nadškofije za svetišče, Renzo Petricig župnik v fari St. Egidij Drau pri Celovcu (A), sestra Addolorata Devetak tajnica iz Gorice in Bruna Turk, kuharica iz Soče pri Bovcu.

famoštar v Sentilju na Koroskem v Avstriji.

Muoramo se poviedat, de je bozja sluzba na Sv. Višarjih vsak dan od 9. do 13. ure, čez tiedan je masa ob 12. uri, ob nediejah pa ob 9.30, 10.30, 12. an 15.

Svetišče je odparto od 8. do 21. ure, spuovedi pa so od 9. do 13. ure,

Na koncu se urnik kabinovije: čez tiedan 9 - 16.30, v nediejo 8.30 - 18.

Težave za šuolo go par Hloc

GRMEK
Hlocje
Tudi tu težave
za šuolo

Videmski proveditorat je sporočiu, da s prihodnjim šolskim lietom snamejo 'no učiteljco, 'no meštro v osnovni šuoli (elementar), ki je go par Hloc. Vsi so pruo telu ukazu, od občinske aministracije, do staršev otuok. Predvsem zatuo ker glih go par Hloc imajo celodnevno šuolo (scuola a tempo pieno) an so vprašal za prihodnje lieto, da se organik za popudanski pouk dopune še z adno učno močjo,

še z adno meštro. An seda pa tela novica, de namest do-lužt, snamejo.

(Novi Matajur, 15.4.82)

SREDNJE
Oblica - Kosca
Zapustu nas je
don Rino

Novica je padla na nas, kot striela z jasnega neba, nepričakovana. V saboto 19. junija je umaru mlad duhovnik, naš prijatelj, don Rino Marchig - Na Goric tih iz Oblice, dolgoletni kaplan na Lesah in v zadnjem času famoštar v Kosci. Ni biu se dopunu 42 liet. Don Rino je biu duša slovniškega kulturnega diela in zivljenja v Benečiji.

Njegov velikanski pogreb, katerega sta se udeležila, poleg velikega števila duhovnikov, tudi videmski nadškof Battisti in pomožni škof Pizzone, je biu v Kosci v pone-deljek 21. junija.

Ob somaševanju je v cirkvi spreguorui o njem vi-

demski nadškof Battisti. Opi-su ga je glih takega, kit je v resnici don Rino biu: dobar duhovnik an bardak clovek, ki se je potegavu za pravice naših ljudi. Na britofu, ob odpartem grobu so se poslovili od dragega pokojnika prof. Viljem Cerno, naš direktor Izidor Predan in v imenu prijateljev iz matične domovine pa prof. Tomaž Pavšič.

(Novi Matajur, 30.6.82)

GRMEK
Lombaj - Topolove
Težave z elektriko

Ljudje iz vasi Lombaj in

Topoluove, v občini Garmak, se pritožujejo, se kumraro zavajo prenizke nape-toski električnega omrežja.

V urah, ko se nuca narvič elektriko, se na morejo nucat navadne gospodinske stroje (televizjon, pralne stroje, lavatrics...).

Zavojo tega kamunski svet iz Grmek je pošju 'no pismo na Enel s prošnjo naj povisa električno muoč, an tuo cimprej, brez čakati miesce an miesce. Zahtevo, prošnjo, je sindak pošju v vednost (per conoscenza) tudi oblastem.

(Novi Matajur, 31.8.82)

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 21. DO 27. JULIJA

Sauodnja tel. 714206 - Premarjag tel. 729012

OD 19. DO 25. JULIJA

Cedad (Fornasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sredo ob 15.00
Trinko: v sredo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sredo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sredo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:
v sredo an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak četartak
od 16.00 do 17.30
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sredo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)
Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sredo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak
od 8.30 do 10.30
v torak an petak
od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v sredo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sredo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00
doh. Lorenza Giuricin
Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sredo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičr do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni
v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni
v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia
v četartak od 11.30 do 13.00;
Cedad: v pandiejak an sredo od 8.30 do 10.30; z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556 - 708646)

Psicologo: dr. Bolzon
v sredo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico
Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedad v Videm:
ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9.10, 11.11, 11.55, 12.29 *, 12.54, 13.27 *, 14.05, 16.05, 17.18, 19.08, 20., 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8.10, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

* čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad.....7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč.....113
Komisarjat Cedad.....731142
Karabinierji.....112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad.....700961
URES - INAC.....730153
ENEL.....167-845097
ACI Cedad.....731987
Ronke Letališče.....0481-773224
Muzej Cedad.....700700
Cedajski knjižnica.....732444
Dvojezična šola.....727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev.....732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek.....725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje.....714007
Podbonesec.....726017
Tavorjana.....712028
Prapotno.....713003
Tipana.....788020
Bardo.....787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost.....727281

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Veljanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 49.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 2500.—SIT
Posamezni izvod 70.—SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: I modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

"LA MARMI,"
DI NEVIO SPECOGNA

LAPIDI

MONUMENTI

PAVIMENTI - SCALE - SOGLIE E PIANI CUCINA

APERTO ANCHE SABATO MATTINA

S. Pietro al Natisone • Zona industriale 45 • tel. 0432-727073

